# 202\_应用英语专业实习报告范文

来源：网络 作者：醉人清风 更新时间：2023-12-30

*又是一年毕业季，又有许多大学生离开自己的学校来到社会上为自己的未来进行打拼。应用英语专业成为了现在社会所需的热门专业，不仅所需要的岗位需求量大，而且应用范围也广。下面小编为大家整理20\_应用英语专业实习报告范文5篇，欢迎阅读，希望对大家有帮...*

又是一年毕业季，又有许多大学生离开自己的学校来到社会上为自己的未来进行打拼。应用英语专业成为了现在社会所需的热门专业，不仅所需要的岗位需求量大，而且应用范围也广。下面小编为大家整理20\_应用英语专业实习报告范文5篇，欢迎阅读，希望对大家有帮助！

**应用英语专业实习报告(一)**

作为一名即将毕业踏入社会的大学生，这次实习就像是上台前的最后一次彩排，当我走进公司时那种激动而又紧张的心情不言而喻。生怕会在工作中出现差错，然而现在看来所有在实习中出现的困难，都是一笔珍贵的财富，警示着我在今后的工作中做得更好。

一、实习过程

开始实习之前，我多少有些心虚。因为我的许多朋友都有过假期打工的经历。而作为一名英语专业的学生，这次的实习却是我的第一次工作经历。从工作那天开始，我过着与以往完全不一样的生活，每天在规定的时间上下班，上班期间要认真准时地完成自己的工作任务，不能草率敷衍了事，我们肩上扛着的责任，不再只是对自己了，而是对一个公司，所以凡是都要小心谨慎。

学校换成了公司，同学换成了同事，不再有自由支配的时间，一切来得那么无情，但是去必须适应。其实我的工作就是、做些翻译、收发信函、报价、传真和邮件、绘制表格等。每天重复着这些烦琐的工作，时间久了容易厌倦，但是工作烦琐也不能马虎，一个小小的错误不但会给自己带来麻烦，更会给公司带来巨大的损失，而像公司的业务员每天都得到处奔波，他们必须具备坚韧不拔的个性，遭遇挫折时绝不能就此放弃，犯错时遭到领导责骂还不能赌气就此辞职，每次看到他们我就会充满干劲。

踏上了社会我们开始与形形色色的人打交道，由于存在着利益关系，很多时刻同事不会像同学一样嘘寒问暖，有时候我会很矫情的想起安妮宝贝说过的，纯粹的东西总是死的很快，而现在所能做的，只有在怀念中适应变化的一切。

二、实习感悟

“在大学里学的不是知识而是一种叫自学的能力。”当我真正走上工作岗位时才深刻的体会到这句话的含义，除了英语和计算机操作外，课本上学的理论用的很少，我担任的助理一职平时做些接待客户、处理文件，有时觉得没有太多挑战性，而同公司的网站开发人员就大部一样了，计算机知识日新月异，他们不得不以自学尽快掌握新知识，迎接一个一个新的挑战，如果他们之靠在学校中学到的知识肯定是不行的。我们必须工作中勤于动手，不断学习新知识积累经验，没有自学能力的人迟早会被企业和社会淘汰。

我的感悟就是真诚所至，金石为开。不管多难做，做好自己的那一份，总有一天会有收获，只是时间的问题。但如果你不去做，这一天永远不会像天上掉馅饼那样到来。就像士兵突击中的许三多，从泥巴到尖子只是做与不做的区别。

另外，人际关系的处理也很关键，虽说在工作中能力必须有，但如果没有同事的合作与包容，你可能什么都做不了。以前可能是因为电视剧看的太多的原因，我总是感觉职场上充满了明争暗斗，要处事圆滑甚至耍些小聪明才能生存。但在与同事相处的过程中，我觉得更重要的是放大别人的优点，缩小别人的缺点。多站在别人的立场上想问题。

还有就是坚持的重要性。也许是受阿甘正传和士兵突击两部影视作品的影响。再加上实习中自己的感悟。我觉得，整个人生有因就有果。只有做好身边的每一件小事，才能得到所谓的善果。针对大学生眼高手低的特点更应重视坚持的重要性。也许我们所不在意的一件小事，就是我们的一个机会。要想长成参天大树就要靠坚持靠积累。

针对助理的职业特点，具体遇到挫折时不妨从调整心态来疏解压力，并进行冷静复习，从客观、主观、目标、环境、条件等方面找出受挫的原因，总之，通过这些感悟，我不仅明了我会在以后的工作中做得更好，更会学会珍惜，珍惜父母的每一分辛苦转赚来的钱，珍惜每一次工作机会因为懂得了它们的重要性，以后我会更加珍惜。

三、实习总结

首先，是建议方面的。希望以后学校可以增加实践环节以增加学生们的工作能力，并以社会需求为导向调整课程设置，毕竟，我们改变不了招聘条件，职能使自己成为人才，这就要求学校加大教学改革力度以适应社会需求。

其次，是我在本次实习表现的总结。通过这次实习，我收获了工作和为人处事方面的经验，但是也有一些遗憾，也许因为实习日子短的关系，我对助理工作的认识还仅仅停留在表面，未能具体处理全部工作，虽然有了一定的理论上的认识但仍缺乏实践。针对以上总结，在今后的学习和工作中我要做到以下五点：

其一是加强英语的学习。对于助理这一职务虽然频繁的应用英语，但作为自己的专业却可以成为我的优势。可是，在实习的过程中这个优势却并不怎么突出，这是由于我对英语还处于会而不精的原因。所以，在以后的学习中我要通过扩大词汇量和增大阅读面来提高自己的英语水平，使自己的优势更加突出。

其二是加强沟通能力。通过实习，我发现，专业知识固然重要，但良好的沟通能力是让别人发现自己能力的前提，对于助理这个职位来说，沟通能力更是包括了一个人从穿衣打扮到言谈举止等一切行为的能力。通过在日后的交际中来提高我的沟通能力一定会在我以后找工作的过程中起到事半功倍的作用。

其三增强前提是奉献的意识。因为是突出个性自我的关系，在这一方面我做得很不够。我们虽然一在日常的工作和生活中接受了团结合作的重要性，停留在这个大家都认同的概念中，可能会进一个误区，理论正确行动却没有效果，这就要求我们每个人增加奉献精神，一个人若不懂得在团队中主动奉献，能力再好也会变成可有可无的角色。应该把自己所拥有的知识能力奉献出来才能促进团队的进步，并使自己的能力得到认同。

其四是学习忍耐，社会不像学校，它关系网错综复杂，没有人可以无条件的接受你的一切情绪，俗话说，忍一时风平浪静，退一步海阔天空，要保持宽容的心态，在风平浪静时海阔天空处才能更好的获得成功，处理好一切关系。

其五是要做好身边的每一件事。现在我的人生观和过去有些不同，曾经年少轻狂，好高骛远，总觉得明天肯定会很美。现在，在心中定义的美跟以前不同，得到的方式也不同。现在的美是一种踏实的感觉。而且是通过自己的坚持不懈的努力得来的。

实习是每一个大学毕业生必须拥有的一段宝贵经历，而这次实习的意义，对我来说已不再是完成学分、完成毕业实习的任务，而是我们真正在实践中开始接触社会、了解社会的一次重要机会，让我们学到了很多在课堂上根本就学不到的知识，增长了见识，开阔了视野，为我以后走上工作岗位打下了坚实的基础。

虽然我们即将走向社会，但作为一个刚踏入社会的年轻人，几乎没有任何社会经验。可在实习期间的每一件小事中，我们能够体会到人际关系、机会、评价、竞争、成功、失败等各种我们在今后经常会遇到的事件，相信这些宝贵的经验会成为我今后成功的重要基石。而在这剩下的半年中，我们能再学些什么，再做些什么，这短短的实习经历能给我们很好的启示。

在这短短的2个多月中，我除了学会了一些工作的基本技能外，也学到了做人做事的道理，更让自己浮躁的心平静了下来，看清了自己的能力，明白了自己究竟想要的是什么。这些都是在学校中所学不到的宝贵的东西，更让我看到了这个社会竞争的残酷，所以只有保持进取心才能使自己不被淘汰实习结束之后，当初对自己适合什么样的工作什么岗位的迷茫已渐渐消失，心理终于有了些轮廓，在现实生活中，走好人生第一步是重要性不言而喻，它会影响我们今后的道路，我会带着在实习中的收获，去争取去努力，把握好人生中的每一个机会，找到自己想要的生活。

最后要感谢我的母校——\_\_师范学院，一直以来对我的培养，感谢全体老师的栽培，感谢四年来我身边的良师益友。是你们在我身边帮助我成长，谢谢你们。

**应用英语专业实习报告(二)**

我们实习队有9人，实习单位在\_\_中学，6人在高中部，3人在初中部。教学是我们实习的主要任务，在我们实习的2个多月中见识了很多，也收获了许多。我们学到的不仅是课堂教学的技能，而且还有课堂教学的管理理念等，以及它们带给我们的种种思考。

带队老师带着我们来到实习学校，校方对我们表示了热烈的欢迎。校方领导及时召开实习生见面会，向我们介绍学校师生的概况，为我们的实习提供指导和建议，这使我们实习成员心里不由自主地强化了一份责任，一种信念。正如校方所说，对于我们，要由学生角色转化为老师角色是比较困难的事，我们面对的不再是微格教学里听使唤的学生，我们需要面对的不能是表演，而是为人师表，结合学生实际适时地进行调整。

我们每一位队员的一个共同目标就是：通过理论与实际的结合，不断提高自身观察、分析和解决问题的能力。我们虽然都在不同的班，但仍然在实习的过程中，一起讨论问题，和学生一起学习。我们坚持每天不但听自己指导老师的课，也听队友的指导老师的课，也经常跨年级去听其他老师的公开课，这些都让我们汲取了丰富而宝贵的经验。

知识学问浩瀚如海，一堂好课不仅要求我们能够旁征博引，对知识有所了解，更为重要的是能够用通俗易懂的语言向学生表达出来。初为人师的我们，面对的是许多学生，责任之重压力之大，可想而知。为了做到让学校满意，让学生满意，让自己满意，我们一直坚持“三备”原则(备教材、备学生、备教案)，坚持试讲、互评、试教“一条龙”的规定，认真上好每节课。各位队员不断地修改教案，修改课件，重复试讲、修改、试讲的过程，在正确的教学观的引导下，在各位指导老师的指导下，以新课标为纲，我们基本做到以下几点：

1、认真钻研教材，深入细致备好每一节课。由于我们之前对教材不是很熟悉，为此我们根据教材的重难点认真地进行分析，并虚心地向老师请教，上课时同学也在互相听课，并提出中肯建议，互相进步。

2、认真上好每一节课，精心组织学生学习。其中需要考虑不同的上课时间需要不同的教学氛围，如下午的课学生比较疲惫，所以课堂上要更生动一些。当然不同的班级氛围也不同，因此虽然我们每节内容都有备课，但在不同的班级上课时需要根据班上学生的具体情况作出一些变化。

3、坚持小组讨论，互相帮助，共同进步。每隔一段时间，我们都会聚在一起讨论一些上课的经验，同时根据我们相互听课时的表现，分享教学上的点滴收获。

4、注重习题和习题课。在目前的教学体制内学生需要通过中学升学考试，我们需要通过习题和习题课来帮助同学们的学习，而其中最重要的是题型的选取和题目的经典性。为此，我们常常为了一小节的上课内容参考许多的辅导书，虽然我们没有丰富的教学经验，但希望勤能补拙。

5、认真批改学生作业，虚心地询问学生的上课感受，并根据学生的反馈做出调整。我们在教学中也发现了一些问题，比如上课节奏总不能像老师一样完美、板书排版不够合理等，我们在实习后期做出了积极改正。

在全体队员的齐心协力、团结奋进下，我们终于为教育实习划上了圆满的句号。通过实习，我们实习队队员都感到自己在很多方面有了很大的提高。主要有：

1、通过实习，队员们对不同程度的学生现状有了更为感性和理性的认识，对学生的学习有了更为恰当的了解，对教师的工作有了更为真实的体验，这些都有利于在今后的工作中更快地适应工作环境。而在这段实习期间，为了让学生更好地巩固知识，\_\_和\_\_两位同学在每周四中午主动留下来辅导学生们做作业，\_\_同学也在课间二十分钟辅导后进生，解答他们的疑难问题，在交流中，更加深刻地体会到了学生们的薄弱环节，从而做到讲课时的有的放矢。并且，在与同学们的沟通中，拉近了老师与同学们的距离，沟通了与他们的感情，使同学们在心里真正地接纳了老师。

2、通过实习，队员们掌握了一些基本的教学方法和师范生从师任教技能，克服了胆怯心理，提高了教学效果和教学水平。记得刚开始进课堂上课时，内心还是有些恐惧的，毕竟大家从来都没有站在高中的讲台上上课，其中的纠结和挣扎可想而知。但是，\_\_中学的老师们都十分亲切，善解人意。他们总是对我们说“不要紧，放轻松”、“你讲得很好哦!”这些鼓励的话。慢慢的，我们适应了课堂，也越来越得心应手了。如果没有老师们的支持和鼓励，我们是不可能完成进班上课的任务的。

3、通过实习，队员们增强了教师的责任感和荣誉感，因而更自觉地提高自身的修养和能力。以前，总认为当教师很容易，就是进班上上课，批改下作业就好。但真正开始要做了，才发现自己之前的想法是多么幼稚，不成熟，欠考虑。要做好一名教师，绝不仅仅是上课，改作业，为了上好一课，课前需要大量的准备和演练，而且每个班级的学生都不尽相同，老师也要认真研究本班的学生，找出他们的薄弱环节，发掘他们的兴趣点，从而做到因材施教，使每个学生都能喜欢上课，乐于思考，勤于实践。

4、通过实习，队员们增强了交际能力和口头表达能力。课堂教授无疑是口头表达的锻炼方式。通过为期一周的上课，我们的课堂用语更加准确流利了，能够用更加简练的语言表达对学生们的指令。

5、通过实习，我们了解了本专业的前沿科学及发展方向，了解了新课标下的教学难点把握，为更好地有效学习教学技能提供了依据。之前一直在学校里学习教学理论，而现在终于可以将理论应用于实践了。而在教学中，我们也发现了许多教学重点难点，这些是在理论学习中找不到的。通过对重难点的掌握与学习，使我们对教学有了更深的认识与了解，更好地指导了我们的日后教学。

最后，作为一个惯例，每一届实习都会有一场由实习生开的公开课。作为\_\_中学的实习队长，\_\_有幸代表实习生开了一节高中英语的公开课。为了不辜负母校以及老师们的期望，她用了很长时间来准备这次公开课。每一个环节的设定，每一个活动的安排都与老师们仔细地商量，希望能尽的能力给老师们和同学们献上精彩的一课。在这里，她要特别感谢高中部的老师们，他们为公开课提出了很多宝贵的意见，一步步地帮助修正，弥补不足。学院的\_\_老师和\_\_老师在繁忙的工作中抽出宝贵的时间，参加公开课观摩。学院的领导和老师十分关心学生，这点令实习生十分感动。课后，全体实习队成员在\_\_中学的会议室开了一个实习总结大会，在会上，\_\_老师发表了讲话，充分肯定了实习生的工作成绩，同时也指出了一些不足，需要日后不断改进。\_\_中学的书记和老师们也提出了对实习生的希望。同时，大家也都评价了公开课，提出的建议让在场的实习生受益匪浅。最后，为期两个半月的实习在一片掌声中圆满结束了。

**应用英语专业实习报告(三)**

今年寒假我有幸到我们市一中实习，也就是我的高中，我的母校。虽然这个假期没有好好的休息，但是就业的压力使我知道这个寒假也是一个很好的接触社会，检验自己所学知识的机会。通过这7天的实习，我深深体会到了将理论与实践结合起来的不易，也通过这7天的努力，使我熟悉了从事教师行业的不易，这7天的代班老师工作，为我今后真正踏入工作岗位积累了一定的实践经验。对于自己的母校可以说是再熟悉不过。来自己的母校实习，也是别有一番意义的。回学校实习，亲切万分，亲爱的老师们还在，接受教育的学生们却是一张张全新的面孔，想想自己离开学校2年来的进进出出，看到学校的操场，体育馆甚至教室，过去的记忆就不断在脑海里回旋。

第一天的时候，我跟着班主任\_老师熟悉了一下学校目前的情况，以及实习期间需要注意的一些事项。我们原来的英语老师\_老师，教学经验十分丰富，目前担任高二组的组长，因为她是我原来的老师，所以我有幸在她所带的班级实习，\_老师向我简单介绍了一下所带班级的基本情况。第二天正式到班级，当时想到就要面对60多个学生，不免还是有点担心和紧张。

听课实习的必经阶段，听课不仅能够学习拥有教学经验的老师的教学方法，也能熟悉如果以后能的成为英语教师所要面对的情况。高中阶段的英语课程与大学里大不相同，现在的课本经过了改革，所以现在的教学要求也有新的变化，教学方法上有很大差异。王老师教学状态相当严谨，备课很充分，又开始听她讲课，很有亲切感，再次听她的课就觉得整节课规划的很好，让学生知道这节课要完成的内容，就算有突发状况的发生，也能自行控制好时间等等。我听了整整一个章节课的完整过程，每个部分都有不同的上课形式，都是值得学习的地方。因为我不是学师范专业的学生，所以并不是很懂得英语教学法，真正坐在教室后面听课的感觉很不一样，教学的内容就算一样，方式也有很多种，可以老师自己授课，可以让学生回答问题，可以结合练习加深印象。对于学生的回答，老师要根据学生的特质进行分析，然后加以适当的引导。经过几天的实习，我觉得作为英语专业的学生，虽然在成为英语教师方面不比专业的师范生有优势，但是我们有很强的英语功底，很精准的英语专业知识，很流畅的口语技能。而作为我们外国语学院的学生，在老师们的带领下，都与一种遇到困难勇于解决的勇气，在这方面来讲，还是很适合英语教学工作的。另外我们外国语学院一直有着严谨的学风，走出去的学生一般都作风严谨，肯与吃苦耐劳，具有办事认真的品质，这么说来也在英语教学方面拥有一定的优势。

做任何事都要有一定的积累，拥有了5天的听课的经历，我也是积累了一些小小的经验。由于也是刚离开高中不久，年龄和那些学生们也没有差多少，我很快和他们打成了一片，于是老师终于同意我讲一节课。说到讲课，我还真是有点紧张，因为长这么大，一直都是听别人讲课给我听，的讲课经历还是在上精读课的时候得到的任务，但是也只有短短的10分钟而已，而且面对的还只是自己的同学和老师，还真是一下子有点摸不着头脑。但是要拥有勤学好问的精神吗!于是我在讲课的前一天和老师进行了认真的讨论，老师给了我很多的指导。我还打电话给我学师范的同学，向他们咨询了一些在课堂上应该注意的事项。做完了这些，我还在晚上的时候反复的备了备课，把我所能想到的问题都写在本子上，并且一一找到了解决方法。第二天上台讲课的时候，还是很紧张，我深深地吸了口气，走上了讲台。为了放松我的紧张情绪，我先借用小沈阳的经典台词，“大家好，我的中文名叫~~~，我的英文名叫~~~，为了给大家讲课，我啪啪的就来了，能给大家讲课，我啪啪的老高兴了。”惹得同学们都开心的大笑，也集中了同学们的注意力，同时也放松了我的情绪。正式讲课的时候克服了自己平时很多小毛病，可能是准备的比较充分的原因吧，无论从讲课的节奏，内容安排，还是对学生们问题的回答，我都做得还可以。一堂课讲下来，发现自己真的喜欢上了当老师的感觉。走下讲台，老师对我的表现做了充分的肯定，并指出了我在口语上，还存在一定的问题，要我多加练习，我都好好的记下了。而学生对我的课也有很好的反映。对于自己第一次当老师的经历，真的是很高兴的!

以上是我的实习报告，通过在寒假的这段实习生活，让我得到了很多感触。首先让我实践了教师这个职业的工作，锻炼了我的表达能力，交往能力以及口语表达。这些收获将影响我以后的学习生活，并对以后的工作产生积极影响，我相信这些实践中的收获是在课堂上学习不到的，而且会让我受用一生。7天的实习，说长不长，说短也短，而学到的东西却很多。也也充分检验了自己的学习成果，认识到自己的不足，比如口语表达还有待提高，让我认识到自己要是工作了，所存在的差距，并在以后的学习中，完善自己，学以致用!

**应用英语专业实习报告(四)**

这次的专业实习让我受益匪浅，收获颇多。专业实习的主要目的是要培养我们理论联系实际，综合运用所学基础知识、基本理论和技能，独立分析、解决问题的能力。在大学的第三学年，实习是一个很重要的环节，对我们以后的工作实习也有一定的帮助。所以，我们要端正态度，认真对待这次的专业实习。

我们的主要任务是以英译汉为主，文章涉及经济，政治，人文，和生活等方面。在翻译中遇到的许多问题与困难，说明在漫漫的英语学习过程中我还要继续努力。学如逆水行舟，不进则退，只要每天我认真学习了，那就是一种进步。人生总归会有许多挫折，但我们若不跨过这道坎，就不会有进步，滞留不前。我们要用有限的生命创造无限的价值，勇敢面对每一个挑战。

英译汉，首先遇到的一个问题就是透彻地理解原文。看一篇东西，可以有不同的目的。若为获取信息，抓住大意就可以了。若是为了消遣，那就可以看懂多少算多少。若是为了翻译，那就非透彻理解原文不可。有时似乎觉得懂了，但翻译起来还是不知如何下手，究其原因，可能仍是未能真正理解原文。在这种情况下，若勉强去译，便会采取机械的办法，逐字翻译，许多错误的译法就是这样产生的。就在第三周学校请来的李老师为我们所作的讲座中，他提到了关于business一词的不同用法，当出现在“Imeanbusiness”中，句子表示“我是认真的，”当出现在“businessadministration”中，这个词组表示“工商管理。”这充分说明了一个词用在不同的场合会有不同的含义，我们不能只想到自己最熟悉的那个词的含义，而要充分利用上下文，依靠能够获得的相关信息，判断出词的确切含义。若想避免这样的误译，可以倒回去，把译文和原文对照一下，看它是否和原文的意思相吻合。在遇到习语时，更要勤查词典。

翻译是运用一种语言把另一种语言所表达的思维内容准确而完整地表达出来的语言行为。当然纸上谈兵是无稽之谈，光有理论知识而不实践操作也是没有用的。有位翻译家这么说过，“学翻译犹如学游泳。只在岸边看别人游，或只听教练讲解，是学不会的。”所以要想提高自己的翻译能力，一定要通过实践。实践可以分为两类，直接的实践和间接的实践。

所谓直接的实践，就是自己亲身参加的实践，也就是自己动手翻译。一回生，二回熟，日积月累，第一手经验多了，做起来得心应手，翻译能力有所提高。所谓“熟能生巧”，就是这个道理。但自己能译的东西是有限的，从这种实践中得出的经验也是有限的。因此，还需要借助于间接的实践。

所谓间接的实践，就是研究别人的译文。比如，一篇文章在手，准备翻译，这时先找一些有关的资料或同类文章的译文看一看，在词语和风格方面定会有所借鉴。别人的译文是别人直接实践的产物，看了别人的译文，就是从事间接实践。从总结经验的角度来看，直接实践和间接实践具有同等的价值。因此，有空的时候，找一些译文来，尤其是好的译文，加以研究，总结出一些规律性的东西，对于提高自己的翻译能力是大有好处的。

有时我们会把注意力过多地集中在原文的字面上，并不深入思考原作者要表达的是什么意思，翻译起来就参照原文的说法，把英文词换上汉字，稍微调整一下顺序就完事了。这样的译文，不是歪曲原意，就是词不达意，或者听着别扭，不像中文。

要想翻译意思，必须先弄清楚原文的意思。这个时候，我们要问自己：作者说的是什么?作者的意思是什么?只有弄明白这些问题，才抓住了作者所要表达的意思。这时动手翻译，才能真心做到翻译意思。在这次的实习翻译中，我总结出3个翻译意思的方法：

第一，深入考虑关键词语的含义，也就是要恰当选词。我们常常喜欢在一个英语词和一个汉语词之间划等号，对一个词的某一个意思印象较深，一见这个词，首先想到这个意思。这就会妨碍我们深入考虑这个词在这个上下文里的含义。

第二，充分发挥汉语的表达力。中华文化历史悠久，中西方思考方式不同，所以英语译成汉语，要符合我们东方人的语言习惯，这样才能看得舒服，读得也舒服。

总之，要想提供好的译文，弄清原文的意思之后，不能逐字照译，而要把原文撇开，反复思索怎样才能地把这个意思用汉语表达出来。词语怎样处理，语序如何改变，结构怎样调整，加不加语气词，都要考虑。语气词是汉语特有的，运用得当，可为译文增色不少。一个呆板的句子，加一个“了”字就全活了。有时顺不顺要靠耳朵来决定，读出声来，听一听，很有用。自己拿不定主意，还可以问问周围的人，听听他们的感觉。

英语的翻译不仅要整体把握句子的结构，在忠实于原作，准确、完整地表达原作的内容的同时，还要做到语言明白流畅，句、段意思连贯，符合语法、逻辑和修辞的规范。翻译是一个把一种语言内涵用另外一种语言来表达的复杂的文化信息交换过程，它必然涉及与语言有关的各种各样的文化因素。因而不同语言和文化间的对比分析就成了翻译工作中不可或缺的部分。英语和汉语虽有相似之处，如都有一词多义现象、模糊语义现象、构词可用合成法或词缀法、句子主要成分为主语、谓语和宾语，都用明喻、隐喻、借喻等修辞格使表达生动等等，但由于它们分属不同语系，在不同的文化中形成且承载着不同的文化传统，其间仍存在着较大的差别。如英语的抽象和汉语的具体，英语的刚性和汉语的柔性，英语的形摄和汉语的神摄，英语的语法型和汉语的语用型，英语的形合和汉语的意合，等等。而从事商务英语翻译，必须具备良好的英语语言功底，而商务知识是做好翻译的另一个必备的条件，否则呈现给读者的译文就没有逻辑性和可读性，甚至会误导读者。

下面介绍一下商务英语的翻译原则和翻译技巧：

商务英语是专门用途英语中的一个分支，是在英语商务场合中的有效应用。它主要为了服务商务活动，并集专业性、实用性和目的性于一身，其包含了各种各样商务活动的内容，满足商业活动中对标准英文的需求。

商务英语翻译原则：准确严谨原则、专业原则。

在商务英语翻译中，要把源语言用准确、忠实的信息用目标语言所表达出来，并且能够让读者在阅读的时候，获得与原文内容相等的信息，也就是信息等值。翻译者在翻译的过程中要用词准确、概念清晰，特别是单位和数码要精确，与其他的语言表达形式相比，商务英语更加注重内容的准确和忠实，这样才能够使整个翻译达到使用的目的。专业原则是在商务英语翻译的时候，翻译者应该针对相关的知识和某一专门的行业，并运用一定的翻译技巧和策略，来使译文与源文内容具备相同等值的效果。作为一名商务英语译者，只有提升自身的专业水平，还要了解译文所涉及的相关知识，这样才不会出现误译的情况发生，避免给双方带来严重的损失和纠纷。在翻译的过程中要注意正确使用商务专业术语、缩略语及出现在不同领域中的专业新词语。

商务英语翻译的技巧：用词准确，译文完整、词量增减，适当的调整。

首先，用词准确，译文完整要求译者在翻译时，应做到用词严谨、措辞确切。只有译文完整准确时才是准确合理的，这样内容看起更加的完整和清晰，便于读者能够准确的理解内容。其次，在专业实习实践中，词量增减也是很重要的一个翻译技巧。翻译过程中要根据原文上下文意思、逻辑关系以及译文语言句法特点和表达习惯，在翻译时有时增加原文字面没有出现但实际内容已包含词，或者减去原文虽有但译文语言表达用不着的词。在增词的时候，根据具体上下文，可增加动词、形容词名词或别词类，但在什么时候增加什么样词，才能恰到好处，而不超出一定界限，则需要在长期的翻译过程中实践和积累。减词译法可以使译文言简意赅，改变翻译中逐字翻译作造成的累赘、拖沓或不符合行文习惯，甚至产生歧义的现象。第三，做好译入语中无“对应词”的原语翻译由于英语中的有些词语，在汉语中常常只能找到部分对应的词语，有些甚至没有对应的词语，从而造成了词语的空缺。因此，在对这些在无“对应词”的译入语来说，并且具备很重的文化，在翻译的时候，必须对其文化进行适当的调整。由于不同文化背景下的人们在使用语言相互交流的过程中会产生文化障碍，从而产生了不同语言之间进行翻译的问题。

书山有路勤为径，学海无涯苦作舟。在这4周的专业实习的翻译实训中，我学习到了很多东西，也发现自己的翻译水平更待提高。在以后的日子里，要多多练习英语翻译，努力提高英语翻译水平，为迎接往后的挑战做好充分的准备。

**应用英语专业实习报告(五)**

一、前言

很感谢荣幸有机会到\_\_省\_\_市\_\_电子有限公司实习。通过此次实践，我们初步认识了电子厂对一些简单零件的加工过程及装配工艺，了解了其市场营销环节及后勤人力资源管理方面的运作，同时也看到了它们发展中的一些问题，并思考了一些对策。此次活动意义重大，为我们进一步深化专业知识及业务流程打下基础。这次的实践时间虽然很短，但在这几个月的实习中学到了很多在课堂上根本就学不到的知识，受益非浅。

二、实习目的

通过企业认识实习，调查和了解企业产品、工艺、管理、工程布置、生存方式、营销方式等，培养感性认识，为学好专业课打好基础。

三、实习时间：20\_年至今

四、实习地点

\_\_省\_\_市\_\_商贸城，中国\_\_商贸城是中国小商品城顺应市场国际化发展需要而建造的现代化批发市场。一期工程投资6亿多元，于\_\_年9月28日建成并投入使用。该工程占地420亩、建筑面积34万平方米，设主体市场、生产企业直销中心、商品采购中心、仓储中心、餐饮中心五大经营区，共有9000多个商位1万多户经营户。

国际商贸城一期市场经营工艺品、饰品、玩具和花类四大行业商品，日客流量达4万多人次，商品销往140多个国家和地区，90%以上商位承接外贸业务，外贸出口占60%以上。

国际商贸城是\_\_省旅游局指定的购物旅游定点单位，被省工商局授予为全省首个“五星级市场”称号。

五、实习内容

一个偶然的机会我来到了\_\_有名的国际商贸城，应聘的工作跟我的实际专业并不对口，起初是对掌坤电子有限公司的基本情况进行了解，后来我从事的是电子商务，刚开始对业务都不熟悉，每天都是对着电脑跟客户聊天，让他们了解我们的产品，这时候就需要注意跟客户聊天时说话的语气，还考验了做生意的头脑，很多时候还要做对账单，所以工作起来很吃力，但是在老板和同事的关心和教导下我慢慢开窍了。因为这是一个国际化的商贸城，所以时常会有外国客户光顾，有美国的、韩国的、日本的、阿富汗的、非洲的。不得不说，来到这里我的英语口语也得到了很大的提高。在大学的时候，我们几乎很少跟外教对话，因为没有信心，又加上畏惧心理，所以自己的口语就没有得到很大的提高，来到这里之后环境让你容不得胆怯，其实真正跟外国人对话也不是很困难，只要克服了自己的心理压力，一定不要紧张，那样的话就你能流利的跟老外交谈，同时又提升了在老板心中的地位，这一点让我感到很欣慰。在\_\_有一个惯例，就是每年都会举行一次大型的“\_\_小商品博览会”，由于我是这里唯一一个学英语的，所以老板就把这个重任交给了我，义博会举行了5天，这5天中让我获益匪浅，跟老外交谈的过程中让我感觉到文化知识的可贵，也激发了我继续学习的动力。几个月的实习活动，我们听取了有关电子产品的历史与发展、有关其市场营销、技术生产、人力资源管理等方面的介绍，还参观了各个生产车间，对生产过程产生了感性的认识。

六、感受与体会

通过此次实习，虽然时间不长，但是还是一定程度的达到了本次实习的目的，也使本次实习更加的有意义。我们对市场营销、企业管理方面有了一个感性的认识。时间虽然短暂，但这天里我们学到了很多课本上学不到的东西。在实践中，我们的认识能力与创造能力得到了提高，通过实践学习，我们丰富了视野，也进一步提高了自己的观察能力和思考能力，为我们今后的学习和生活带来了很大的帮助，同时，借此机会，我们也对浙江本土的企业有了一个较为深刻的认识，这对我们今后的就业也提供了一些指导与帮助。总之，在这次营销认识实践中，我们得到了很多，也成长了很多。[\_TAG\_h2]

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！